

О НЕКОТОРЫХ ВОПРОСАХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ ТЕКСТОВ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ

В настоящее время предмет «Иностранный язык» занимает важное место среди предметов, обеспечивающих образование и воспитание студентов высшей школы, а обучение иностранным языкам рассматривается как одно из приоритетных направлений модернизации вузовского образования.

Соотнесённость процесса обучения иностранным языкам с основными нормативными документами (Федеральный Государственный Образовательный Стандарт Высшего профессионального образования, Примерная программа дисциплины «Иностранный язык», рабочие и учебные программы УМКД) предполагает реализацию следующих учебно-образовательных принципов:

1. Приоритет коммуникативной цели в обучении;
2. Личностно-ориентированный подход, ставящий в центр учебного процесса личность обучаемого, учёт его способностей, возможностей, склонностей и потребностей;
3. Использование эффективных технологий обучения, позволяющих интенсифицировать учебный процесс и сделать его более увлекательным и эффективным (речевых и познавательных игр, лингвистических задач, использование технических средств, индивидуальных и групповых проектов);
4. Социокультурная направленность процесса обучения;
5. Аутентичность материала, используемая при обучении всем формам общения.

В связи с этим целью данной статьи является рассмотреть вопросы обучения иностранному языку студентов-филологов с использованием аутентичных материалов, в основном, 2-х видов: профессионально-ориентированных и художественных.

В контексте современной парадигмы образования особую актуальность приобретает обращенность к текстовой деятельности. Соответственно, критериями подбора профессионально-направленных текстов, художественных текстов для студентов-филологов можно рассматривать:

1. Аутентичность предлагаемого для изучения материала;
2. Тематическую направленность, соответствующую профессиональным интересам студентов (тексты лингвострановедческого и литературоведческого содержания);
3. Доступность и посильность материала;
4. Взаимосвязь аутентичности текстов с изучаемым или изученным материалом;
5. Новизну и практическую ценность имеющейся в них информации;
6. Возрастные особенности обучаемых;
7. Содействие положительной мотивации.

Таким образом, при подборе аутентичных материалов для студентов филологического факультета 2-х уровневой системы (бакалавр, магистр) следует учитывать следующие существенные характеристики:

- лингвострановедческая, культурологическая и литературоведческая ценность;
- межпредметная обусловленность и профессионально-личностная значимость.

Аутентичные материалы (адаптированные и неадаптированные тексты), являясь весьма разнообразными по стилю, жанру и тематике: письма, газетные статьи, фрагменты интервью, фрагменты анкет, сообщения из INTERNET, биографические очерки, информация из энциклопедий, научно-популярные тексты, отрывки из художественных произведений классиков и современных авторов, стихи, тексты путеводителей, тексты проспектов, рекламы, объявлений, безусловно, требует от обучаемых определенного уровня языковой компетенции, а именно: знания

- лексики;
- правил и моделей порождения лексических единиц;
- идиоматических выражений (в случае необходимости, умения пользоваться специальными словарями);
- правил грамматики (морфологии и синтаксиса);
- правил орфографии.

Несомненно, учитывая языковую компетенцию студентов, работа с подобным материалом на старшей ступени обучения является целесообразной, соответствующей принципу доступности, а также возрастным особенностям обучаемых.

Работа с аутентичными, «естественными» текстами, которые изначально не предназначались для учебных целей, воспринимаются с повышенным интересом, если она сопровождается иллюстративным материалом: использованием аудиокниг, видеоматериалов из серии «Образовательная коллекция» (по произведениям классиков английской и американской литературы), из серии «Английский клуб» (для обучающихся с разным уровнем языковой подготовки), например, О.Генри «Клад», Ч.Диккенс «Рождественская песнь», серия мультимедийных фильмов и др.

Приучая студентов воспринимать работу с текстом не как процесс выполнения системы упражнений, а как аутентичную коммуникативную деятельность, создается тем самым аутентичность в ходе занятия, т.е. в ходе «взаимодействия» работы с текстом, с преподавателем и друг с другом.

Рассматривая аутентичность как свойство учебного процесса на филологическом факультете, а «аутентичный текст» не просто как достоверный и жизненный материал, мы тем самым даем возможность студентам расширить их кругозор, получить знания по интересующим их проблемам, более точное представление о быте, традициях и профессиональной деятельности народа-носителя языка.

Важно, чтобы процесс обучения чтению преследовал определенные целевые установки:

1. Учить читать специальную литературу литературоведческого характера, художественную литературу в оригинале, используя различные виды чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое);

2. Учить идентифицировать выразительные, экспрессивные средства языка того или иного автора, что особенно ценно для студентов-филологов

старших курсов, прослушавших теоретический курс «Стилистика английского языка»;

3. Делать лексико-грамматический анализ текста;
4. Учить высказывать свое отношение к прочитанному;
5. Научить практическому применению слухопроизносительных, лексических и грамматических навыков в предложенной системе упражнений;
6. Способствовать реализации межпредметных связей для повышения уровня образованности;
7. Прививать навыки критического осмысления прочитанного.

Аутентичные материалы, являясь разнообразными по стилю и тематике, представляют собой оптимальное средство обучения культуре страны изучаемого языка, иллюстрируют индивидуальный авторский стиль, демонстрируют функционирование языка в форме, принятой его носителями, и, по мнению Е.В. Носоновича, способствуют мотивации обучаемых, создавая условия для наиболее эффективного погружения в языковую среду.

Литература

1. Бабайлова А.Э. Текст как продукт, средство и объект коммуникации при обучении неродному языку. Изд-во Саратовского Университета, – 1987. – 152 с.
2. Гальперин П.Я. Текст как объект лингвистического исследования. – М.: Наука, – 1981. – 139 с.
3. Носонович Е.В. Методическая аутентичность в обучении иностранным языкам // ИЯШ, – 2000 – №1.
4. Солонович Н.А. Обучение чтению аутентичных текстов лингвострановедческого содержания // ИЯШ, 1999. – № 1.

Н.Н. Копытина

СТАТУС СОЦИОЛЕКТНОЙ РЕЧИ МОЛОДЕЖИ КАК ОДНОЙ ИЗ ФОРМ СУЩЕСТВОВАНИЯ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

В настоящее время одной из особенностей функционирования французского языка является взаимодействие между литературным и разговорным вариантами языка, с одной стороны, и влияние неcodифицированных лексических единиц на разговорную речь, с другой. В результате этого процесса в письменных текстах официального характера появляются языковые единицы, пришедшие из сниженных регистров устной речи. Техническое усовершенствование способов передачи информации и возрастающая роль аудиовизуальных средств в системе массовой коммуникации способствуют выходу разговорной речи за рамки обиходно-бытовой коммуникативной сферы, элементы которой функционируют в тех областях и на тех уровнях, которые традиционно считались codифицированными формами (например, публичные выступления, освещаемые в устных и письменных средствах массовой информации).

Французская речь на современном этапе характеризуется демократизацией и интеллектуализацией. Первая тенденция проявляется в том, что разговорная речь проникает в ранее недоступные ей сферы. Вторая связана с проникновением политики и науки в область повседневного общения, в

